

Nous prions le Conseil fédéral de publier le calendrier des mesures à prendre et de répondre aux questions suivantes:

1. Quand entend-il arrêter les mesures renforçant les dispositions relatives aux émissions concernant les poids lourds nouvellement homologués?
2. Quelles sont les valeurs limites en CO, HC, NO<sub>x</sub> et en particules qu'il prévoit de fixer pour les poids lourds?
3. Quelles mesures d'abaissement des valeurs limites a-t-il l'intention de prendre pour les véhicules diesel de moins de 3,5 tonnes? Selon quel calendrier?
4. Est-il disposé, dans le cadre des acquisitions de la Confédération et de ses entreprises, à ne plus se procurer que des poids lourds et des cars conformes à l'état le plus avancé de la technique en ce qui concerne les émissions?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bäumlin, Borel François, Danuser, von Felten, Hämmerle, Herczog, Ledergerber, Mauch Ursula, Rechsteiner (9)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. November 1993*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 novembre 1993*

Der Bundesrat hat am 30. Juni 1993 beschlossen, im Zuge der marktwirtschaftlichen Erneuerung u. a. auch die schweizerischen Bau- und Ausrüstungsvorschriften für Personenwagen, Nutzfahrzeuge und Busse einschliesslich der Lärm-, Abgas- und allfälliger künftiger Energiesparvorschriften dem EG-Recht anzupassen. Die schweizerischen Vorschriften sind dabei so zu gestalten, dass sie nicht strengere Anforderungen als diejenigen der EG stellen.

Diese Anpassung der Vorschriften soll auf den 1. Januar 1995 erfolgen und ab dem 1. Oktober 1995 gelten.

1. Neben der am 30. Juni 1993 geäusserten Absicht, die schweizerischen Vorschriften an diejenigen der EG anzupassen, hat der Bundesrat das EJPD bereits am 21. April 1993 im Rahmen der Massnahmenpläne der Kantone zur Luftreinhaltung neu beauftragt, für die Uebernahme der Bestimmungen der EG-Abgasvorschriften für schwere Motorwagen (EG-Richtlinie 88/77/EWG respektive Aenderungsrichtlinie 91/542/EWG) Antrag zu stellen, sobald die Grenzwerte der zweiten Stufe dieser Richtlinie definitiv feststehen. Die Inkraftsetzung soll dabei zeitgleich mit der EG erfolgen. Gemäss der EG-Richtlinie 91/542/EWG soll die zweite Stufe in den EG-Mitgliedstaaten auf den 1. Oktober 1995 für Fahrzeuge, die sich einer neuen Typenprüfung unterziehen müssen, bzw. 1. Oktober 1996 für die Inverkehrsetzung aller übrigen Fahrzeuge in Kraft treten.

Die letztmalige Aenderung der Verordnung über Abgasemissionen schwerer Motorwagen (FAV 2) ist in der Schweiz am 13. Januar 1993 erfolgt und am 1. Oktober 1993 in Kraft getreten. Daraus resultierte die Angleichung an die bezüglich Partikelemissionen etwas strengeren Grenzwerte der ersten Stufe der obengenannten EG-Richtlinie.

2. Wie bereits aus der Antwort zur ersten Frage hervorgeht, strebt der Bundesrat die Anpassung der FAV 2 an die Vorschriften der zweiten Stufe der EG-Richtlinie 91/542/EWG an. Deren Grenzwerte in g/kWh lauten wie folgt: CO: 4,0 (heute: 4,9); HC: 1,1 (heute: 1,23); NO<sub>x</sub>: 7,0 (heute: 9,0); Partikel: 0,15 (heute: 0,4 bzw. 0,68). Der Grenzwert für den Partikel-ausstoss ist jedoch mit einem Vorbehalt versehen. Gemäss Artikel 5 Absatz 2 der EG-Richtlinie 91/542/EWG muss die Kommission dem Rat vor Ende 1993 einen Bericht über den Entwicklungsstand (Verfügbarkeit von Techniken zur Kontrolle luftverunreinigender Emissionen aus Dieselmotoren) übergeben. Aufgrund dieses Berichtes beschliesst der Rat dann bis spätestens am 30. September 1994 die endgültigen Grenzwerte.

3. Auch die Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von weniger als 3500 Kilogramm sind vom Bundesratsbeschluss vom 30. Juni 1993 betroffen. Es sollen deshalb die Bestimmungen

der entsprechenden EG-Abgasvorschriften für leichte Motorwagen (EG-Richtlinie 70/220/EWG bzw. Aenderungsrichtlinie 93/59/EWG) auf 1. Oktober 1995 ebenfalls übernommen werden. Die heute in der EG dafür geltenden Abgasvorschriften entsprechen in ihren Auswirkungen auf den Schadstoffausstoss in etwa denjenigen der schweizerischen Verordnung über Abgasemissionen leichter Motorwagen (FAV 1). Da die Schadstoffkomponenten jedoch nach anderen Prüfverfahren (nicht derselbe Fahrzyklus) ermittelt werden, sind diese nicht direkt miteinander vergleichbar.

In der EG-Richtlinie 93/59/EWG ist, analog der zweiten Stufe für die schweren Motorwagen, ebenfalls eine erneute Verschärfung der Abgasvorschriften für leichte Motorwagen in Aussicht gestellt worden. Gemäss Artikel 4 dieser Richtlinie entscheidet der Rat bis zum 31. Dezember 1994 über einen Vorschlag für eine neue Senkung der Grenzwerte auf 1. Januar 1996 bzw. 1. Januar 1997, den die Kommission bis zum 31. Dezember 1993 vorlegen muss. Die Schweiz beabsichtigt, diese Verschärfung zeitgleich mit der EG in Kraft zu setzen.

4. Bei der Beschaffung von bundeseigenen Fahrzeugen sind die unterschiedlichsten Kriterien aus den verschiedensten Bereichen zu berücksichtigen. Die Bereiche Lärm- und Abgasemissionen waren bereits früher und sind auch heute Faktoren, die in Anbetracht des hohen Stellenwertes, den der Umweltschutz in unserem Land geniesst, von besonderer Wichtigkeit sind. Es ist deshalb selbstverständlich, dass bei der Beschaffung von bundeseigenen Fahrzeugen die Auswirkungen auf die Umwelt berücksichtigt und nur Fahrzeuge, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen, beschafft werden.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt*

*Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

92.3535

**Interpellation Pini  
Totalrevision der Bundesverfassung**

**Interpellanza Pini  
Revisione totale  
della Costituzione federale**

**Interpellation Pini  
Révision totale  
de la Constitution fédérale**

*Wortlaut der Interpellation vom 16. Dezember 1992*

Der Interpellant bittet den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

- a. Werden die mit der Vernehmlassung bei den Kantonen abgeschlossenen Arbeiten zu den Motionen Dürrenmatt und Obrecht, die eine Totalrevision der Bundesverfassung anregen, als aussagekräftig genug angesehen, um eine allfällige Neuauflage dieses historischen Vorhabens zu rechtfertigen?
- b. Hat der Bundesrat nicht die Absicht, das Problem der Totalrevision der Bundesverfassung im Laufe der gegenwärtigen Legislaturperiode neu zur Diskussion zu stellen?

*Testo dell'interpellanza del 16 dicembre 1992*

L'interpellante chiede al Consiglio federale:

- a. I lavori intrapresi e conclusi con la consultazione cantonale in merito alle mozioni Dürrenmatt e Obrecht, tendenti a proporre la revisione totale della costituzione, sono ritenuti validi per un eventuale rilancio di questo storico oggetto?
- b. Non ritiene, il Governo federale, di riproporre il problema della revisione totale della costituzione nel corso della presente legislatura?

*Texte de l'interpellation du 16 décembre 1992*

L'interpellateur demande au Conseil fédéral:

- Les travaux qui se sont terminés par la consultation des cantons au sujet des motions Dürrenmatt et Obrecht demandant la révision totale de la constitution ont-ils été jugés valables pour la relance de cet objet historique?
- Le gouvernement fédéral ne juge-t-il pas opportun de repenser le problème de la révision totale de la constitution dans le courant de la présente législature?

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:* Keine – Nesuno – Aucun

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

vom 29. November 1993

*Risposta scritta del Consiglio federale del 29 novembre 1993*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 29 novembre 1993*

In adempimento delle mozioni delle Camere federali dei 15/28 giugno 1966 (Obrecht e Dürrenmatt), il Consiglio federale ha presentato all'Assemblea federale il rapporto del 6 novembre 1985 sulla revisione totale della Costituzione federale (FF 1985 III 1–233). Nello stesso sono presentati in estenso i lavori preparatori; la consultazione approfondita di tutte le cerchie interessate e la relativa valutazione da parte del gruppo di lavoro Wahlen, il progetto di costituzione della commissione peritale Furgler e i risultati della procedura di consultazione che ha avuto un'ampiezza rimasta finora unica. L'Assemblea federale ha accolto la proposta del Consiglio federale: con decreto federale del 3 giugno 1987 ha in effetti deciso di procedere alla revisione totale della Costituzione federale e incaricato il Consiglio federale di sottoporre disegno e messaggio per una nuova Costituzione federale.

Dopo una positiva decisione sull'Accordo dello Spazio economico europeo (SEE) e sulle relative modificazioni dell'ordinamento giuridico svizzero, il Consiglio federale intendeva elaborare un disegno di nuova Costituzione federale conforme al diritto europeo. Dopo l'esito negativo della votazione sullo SEE la revisione totale della Costituzione federale non deve in effetti più essere concordata con un passo concreto in vista d'integrazione; tuttavia il Consiglio federale ritiene tuttora sensato un riesame del diritto costituzionale svizzero nella prospettiva delle mutate esigenze nazionali ma anche internazionali.

Il Consiglio federale ha l'intenzione di elaborare entro il 1995 un disegno (con varianti) di una nuova Costituzione federale. Per il resto rinviamo alla nostra risposta scritta all'interpellanza del gruppo socialista del 9 dicembre 1992, revisione totale della Costituzione federale (92.3498).

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt*

*Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

93.3440

**Interpellation Cavadini Adriano  
Besteuerung von Filialen  
und Zweigniederlassungen**

**Interpellanza Cavadini Adriano  
Imposizione delle filiali e succursali**

**Interpellation Cavadini Adriano  
Imposition des filiales et succursales**

*Wortlaut der Interpellation vom 30. September 1993*

Der Nationalrat hat am 18. Dezember 1992 ein Postulat der Kommission für Wirtschaft und Abgaben überwiesen. Dieses lädt den Bundesrat ein, in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen zu prüfen, ob Weisungen für den Vollzug der Besteuerung von Partnergesellschaften und Filialen aufgestellt werden sollen.

Die bis anhin angewandte Berechnungsmethode (indirekte Methode) benachteiligt die Kantone, die – wie etwa der Kanton Tessin – Sitz von Filialen und Partnergesellschaften sind. Das Postulat fordert, dass mit einem neuen Verteilungsschlüssel für die Gewinne mehr Gerechtigkeit hergestellt werde. Zu diesem Zweck sollte man die für die Banken angewendete direkte Methode übernehmen und das den Sitzkantonen zukommende Präzipuum abschaffen.

Das Postulat fordert auch eine Regelung der Fragen, die sich im Zusammenhang mit dem Recht der kantonalen Behörden stellen, die juristischen Personen zu besteuern, die ihren Sitz und ihre tatsächliche Verwaltung nicht im gleichen Kanton haben.

Ich frage deshalb den Bundesrat:

- Hat er im Sinne des Postulates etwas bei den Kantonen unternommen?
- Hält er es nicht für angebracht, den Kantonen einen neuen Vorschlag für die Verteilung der Gewinne zur Prüfung und Gutheissung zu unterbreiten, welcher die Forderungen des Postulates (Anwendung der direkten Methode und Abschaffung des Präzipuums) erfüllt?

*Testo dell'interpellanza del 30 settembre 1993*

Lo scorso 18 dicembre il Consiglio nazionale approvò un postulato della Commissione dell'economia e dei tributi, il quale chiedeva al Consiglio federale, in stretta collaborazione con i Cantoni, di studiare la messa a punto di direttive di applicazione in materia d'imposizione delle filiali e succursali di società.

Infatti, i metodi di calcolo finora utilizzati (metodo indiretto) penalizzano i Cantoni sede di filiali e succursali come il Canton Ticino. Il postulato chiede che con un nuovo sistema di ripartizione degli utili sia ottenuto un risultato più equo. Si dovrebbe perciò adottare il sistema diretto (adoperato per le banche) e sopprimere il precipuo attribuito ai Cantoni sede.

Il postulato chiedeva ancora di regolare gli aspetti relativi al diritto delle autorità cantonali di tassare le persone giuridiche che hanno la loro sede o amministrazione effettiva in Cantoni diversi.

Chiedo pertanto al Consiglio federale:

- se ha coinvolto i Cantoni nel senso chiesto dal postulato;
- se non ritiene di sottoporre per discussione e approvazione ai Cantoni una nuova proposta di ripartizione degli utili che soddisfi le richieste del postulato (applicazione del metodo diretto e soppressione del precipuo).

*Texte de l'interpellation du 30 septembre 1993*

Le 18 décembre 1992, le Conseil national a approuvé un postulat de la Commission de l'économie et des redevances demandant au Conseil fédéral d'étudier, en collaboration étroite avec les cantons, la mise au point de directives d'application en matière d'imposition des filiales et succursales des sociétés.

## **Interpellation Pini Totalrevision der Bundesverfassung**

## **Interpellation Pini Révision totale de la Constitution fédérale**

## **Interpellanza Pini Revisione totale della Costituzione federale**

|                     |  |
|---------------------|--|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1993   |
| Année               |  |
| Anno                |  |
| Band                | V  |
| Volume              |  |
| Volume              |  |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 15   |
| Séance              |  |
| Seduta              |  |
| Geschäftsnummer     | 92.3535                                      |
| Numéro d'objet      |  |
| Numero dell'oggetto |  |
| Datum               | 17.12.1993 - 08:00                           |
| Date                |  |
| Data                |  |
| Seite               | 2547-2548                                    |
| Page                |  |
| Pagina              |  |
| Ref. No             | 20 023 544                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.